

Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

20 вересня 2020 – 15-а Неділя по Зісланні Св. Духа – Глас 6
September 20, 2020 – 15th Sunday after Pentecost – Tone 6

9:30AM За Парафіян та жертводавців * **LIVE STREAM** * For Parishioners & Benefactors
Понеділок, 21 вересня – Різдво Пресвятої Богородиці **Monday, Sept. 21 – Nativity of Our Lady**
9:00AM За здоров'я Стефана (ж. род. Косцьолек) Health of Stefan (Kosciolek Family)
Вівторок, 22 вересня **Tuesday, Sept. 22**
8:00AM † Михайло Лучків (ж. Дружина) † Mychajlo Luczkiw (Wife)
Середа, 23 вересня **Wednesday, Sept. 23**
8:00AM За здоров'я Батька (ж. Родина) Health of Father (Family)
Четвер, 24 вересня **Thursday, Sept. 24**
5:00PM За здоров'я Аліції Факурі (ж. род. Косцьолек) Health of Alice Fakhoury (Kosciolek Family)
П'ятниця, 25 вересня **Friday, Sept. 25**
8:30AM Боже благословення для Юлії і Петра (ж. Родина) God's Blessings upon Julia & Peter (Family)
Субота, 26 вересня **Saturday, Sept. 26**
8:30AM За здоров'я Тереси і Андрія (ж. Діти) Health of Teresa and Andrew (Children)
Неділя, 27 вересня – Воздвиження чесного Хреста **Sun, Sept. 27 – Exaltation of Holy Cross**
9:30AM За Парафіян та жертводавців * **LIVE STREAM** * For Parishioners & Benefactors

We continue to live-stream our Sunday morning Divine Liturgy on our YouTube channel and Facebook page:
<https://www.youtube.com/channel/UCIqsv2paiknvSjrWKoLRBfQ> and www.facebook.com/HTUCCNY

Please follow/like/subscribe so you don't miss any updates. Our website is at: www.HolyTrinityNY.org
Remember to reflect and pray at home keeping in mind the elderly, sick, healthcare workers and one another.

OPENING OF OUR PARISH CHURCH:

*Our Church building is now officially open. All precautions of public health safety must be observed, including maintaining social distancing of 6 feet between non-family members, * WEARING OF MASKS *, venerating icons, crosses, etc. **without touching or kissing them, and refraining from any personal physical contact among persons.** If you are not feeling well or uncomfortable, then you should stay at home and pray with us virtually, as Catholics' obligation to attend Sunday Liturgy remains suspended. Stay safe and we will continue to update you.*

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: **Epistle – Gal 6:11-18** **Gospel – John 3:13-17**

NEXT SUNDAY'S READINGS: **Epistle – 1 Cor 1:18-24** **Gospel – John 19:6-11, 13-20, 25-28, 30-35**

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week in memory of † Robert Cade (by Maria Cade).

ВІСНУВА ПАМ'ЯТ! † Ann Marie Dziuban fell asleep in the Lord on Sept. 12 and was buried from our Parish on Thursday, Sept. 17. Please keep her in your prayers. Eternal Memory!

RELIGIOUS EDUCATION FOR CHILDREN – Monday, Sept. 21 at 4PM – preparation classes for First Confession and Solemn Communion. We also continue Religious education for Children in primary grades. Contact Fr. Ivan for info.

ADULT RELIGIOUS EDUCATION CLASS – Thursday, Sept. 24 at 6PM in the Church undercroft. All are welcome!

PASTORAL COUNCIL MEETING: Tuesday, Oct. 6 at 6PM in the undercroft. Parishioners are always invited.

HELP WANTED – Two part-time Teller Positions available in the Kerhonkson Branch of Self Reliance NY Federal Credit Union. 1 part-time Teller Position: 3 days per week – between 10-14 hours per week. 1 on-call Teller Position: will work as needed at minimum of 2 business days per month. Please see Zinia Stecyk at the Credit Union (626-2938).

MEDICARE – Individual Medicare counseling available from Ulster County Office for the Aging. Call 340-3456 for info.

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ!
WELCOME TO ALL PARISHIONERS AND GUESTS!

ВІДКРИТТЯ НАШОЇ ПАРАФІЯЛЬНОЇ ЦЕРКВИ

*Наша Церква офіційно відкрита! Звичайно, будуть дотримані всі заходи безпеки у сфері охорони здоров'я, в тому числі *НОСІННЯ МАСОК*, підтримування соціальне дистанціювання 6 футів між членами несімейних, почитання ікони, хрести і т.д., не торкаючись або цілуючи їх, і утримуватися від будь-яких особистих фізичних контактів між людьми. Якщо ви не відчуваєте себе в доброму здоров'ї (чи незручно Вам бути між людьми), то Вам слід залишитися вдома і молитися з нами віртуально в онлайн режимі, оскільки обов'язок католиків відвідувати недільну Літургію залишається призупиненою. Бережіться! Ми продовжуватимемо вас повідомляти.*

Слово БОЖЕ на сьогодні: **Апостол – Гал. 6,11-18** **Євангеліє – Йо. 3, 13-17**

НА НАСТУПНУ НЕДІЛЮ: **Апостол – 1 Кор. 1, 18-24** **Євангеліє – Йо. 19, 6-11; 13-20; 25-28; 30-35**
ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – в пам'ять † Роберта Кейда (ж. Марія Кейд).

СВЯТЕ ПРИЧАСТЯ – У координації з церковними властями ми будемо використовувати дерев'яні ложки для роздачі Св. Причастя. Ложки будуть використані тільки один раз, а потім будуть спалені.

ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ! † Анна Марія Дзюбан відійшла у вічність 12 вересня на 70-му році життя, і була похована з нашої Церкви 17 вересня. Пам'ятайте її у своїх молитвах!

РЕЛІГІЙНА ОСВІТА ДЛЯ ДІТЕЙ – в понеділок, 21 вересня о год. 4-й по пол. розпочинається підготовка до Першої Сповіді і Урочистого св. Причастя. Також буде катехизація для дітей шкільного віку.

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ – у четвер, 24 вересня о год. 6-й веч. в Церковній залі.

ЗАСІДАННЯ ПАСТОРАЛЬНОЇ РАДИ – у вівторок, 6 жовтня о год. 6-й веч. Всі парафіяни запрошені.

ПРОПОЗИЦІЯ ПРАЦІ: У Кергонксонській філії Федеральної Кредитової Кооперативи Самопоміч Нью Йорк є дві посади – перша: part-time касир 3 дні на тиждень - між 10-14 годин на тиждень; друга – on-call касир працюватиме за потребою як мінімум 2 робочих дні на місяць. Будь ласка, зверніться до п. Зіні Стечик в Кредитівці (626-2938).

СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ нашої парафіяльної родини. Офіційно зареєструйтеся! За інформацією звертайтеся до о. Пароха або до мужів довір'я.

ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Св. Причастя. Зверніться до о. Івана.

КНИГУ про початки Української католицької церкви в Америці (*Metropolitan Andrei Sheptytsky and the Establishment of the Ukrainian Catholic Church in the United States*) авторства о. Івана Кащака тепер можна придбати на Amazon.com.

**МОЛИМСЯ ЗА МИР І КРАЩУ ДОЛЮ УКРАЇНИ,
ЗА НЕВИННІ ЖЕРТВИ І ЗА ГЕРОЇВ!**

Financial Recap – 09/13/2020

Parishioners	\$ 503.00
Guests	57.00
Candles	151.00
Poor	15.00
Fuel	90.00
Eternal Light	10.00
F/D Nativity of our Lady	5.00
The Sower	15.00

Total Contributions: \$ 846.00

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!

*Reports prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary*